



EUROPSKI PARLAMENT

2009 - 2014

---

*Odbor za zapošljavanje i socijalna pitanja*

---

**2013/0157(COD)**

9.1.2014

## **MIŠLJENJE**

Odbora za zapošljavanje i socijalna pitanja

upućeno Odboru za promet i turizam

o prijedlogu Uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o uspostavljanju okvira za pristup tržištu lučkih usluga i financijsku transparentnost luka (COM(2013)0296 – C7-0144/2013 – 2013/0157(COD))

Izvjestitelj za mišljenje: Philippe De Backer

PA\_Legam

## SHORT JUSTIFICATION

### *Commission proposal*

With the proposal for a Regulation, the Commission wants to establish a clear framework for access to the market of port services; and insert common rules on the financial transparency and charges to be applied by managing bodies or providers of port services.

The main points in the proposal:

- The freedom to provide services will be applicable to port services.
- Cargo handling services and passengers terminals are exempted from the scope of the Regulation.
- The managing body of a firm can limit the number of service providers, due to space constraints in the port or in case a public service obligation is in place.
- Introducing public service obligations for certain types of port services is still possible.
- Employees' rights should be safeguarded and Member States should have the possibility to further strengthen these rights.
- The introduction of more transparency to help identify misuse of public money or illegal state aid.
- Every port shall set up a port users' advisory committee
- An obligation for the managing body of the port to consult stakeholders is introduced.
- Member States should ensure the existence of an independent supervisory body.

### *EMPL part of the text*

EU ports employ more than 3 million people (directly and indirectly). Growth in port throughput is directly linked with the creation of jobs in surrounding regions.

In the proposal made by the Commission, the parts that are of the competence of the Committee on Employment and Social Affairs (EMPL) are rather limited. There are a few recitals on social rights and a few references in the articles, with Article 10 as the most important article for EMPL.

### *Position of your rapporteur*

The rapporteur welcomes the Commission proposal. The port package saga has been going on for 25 years now, due to the two rejections by the European Parliament in 2001 and 2004. The Communication on the European Port Policy from 2007 was a temporary solution addressing some outstanding issues on the access to the market of port services and financial transparency by means of horizontal instruments and soft measures. There is however a need for European legislation, as the soft measure had little or no impact and the Court of Justice has been consulted regularly. To solve the legal uncertainty that hinders the growth of our ports, your rapporteur believes legislation is necessary.

We need to find a balance between social protection, economic liveability of service providers and competitiveness of the ports. Moreover we have to take into account the international dimension of shipping. Your rapporteur recognizes the difficulties, and thinks that the Commission proposal can be a step in a good direction. As your rapporteur supports the approach of the Commission, he keeps his opinion rather limited.

### Freedom of services

The rapporteur is pleased with the proposal from the Commission to introduce the freedom of services for ports services in a legal text. The sector of port services is one of the few sectors of the EU economy in which monopolies and exclusive rights still exist. Experience in other sectors has proven that market opening does work; it creates efficiency as service providers are obliged to perform better to stay in the market. Opening of markets is not a synonym for a race to the bottom; on the contrary, it improves efficiency and allows better services for customers and end-users. Your rapporteur did not propose any change to the article as he supports the Commission text.

### Safeguarding employees' rights

Your rapporteur recognizes the danger that workers can face when performing their job in the port area. He is of the opinion that ensuring the safety of employees in ports is of great importance.

The Commission's proposal shall not affect the application of the social and labour rules of the Member States. National law stays in place. Concerning the transfer of staff, your rapporteur supports the idea of keeping the transfer of staff voluntary and respecting Directive 2001/23/EC.

### Port labour

The Commission decided not to put forward legislation on port labour regimes in its proposal. However, the Commission will facilitate the sectoral Social Dialogue Committee for ports at Union level by providing technical and administrative support. The negotiations within the Committee have already started. Your rapporteur respects the decision of the Commission and is of the opinion that Social Partners deserve a chance to come up with a solution on port labour related issues. The negotiations should take place in an open and frank atmosphere. The Commission foresees a review in 2016 that will assess the functioning and progress of the European Social Dialogue for the ports sector. Your rapporteur finds that if no agreement is reached by 2016 the Commission should consider whether a legislative proposal on the subject is appropriate, if so, a proposal should be made. It is hereby important to note that the Social Dialogue at Union level supplements the social dialogue at national, local and corporate levels and does not replace those.

## AMANDMANI

Odbor za zapošljavanje i socijalna pitanja poziva Odbor za promet i turizam da kao nadležni odbor u svoje izvješće uključi sljedeće amandmane:

### Amandman 1

#### Prijedlog Uredbe

#### Uvodna izjava 5.

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

(5) Cilj je članka 56. Ugovora o funkcioniranju Europske unije ukloniti

(5) Cilj je članka 56. Ugovora o funkcioniranju Europske unije ukloniti

ograničenja slobode pružanju usluga u Uniji. U skladu s člankom 58. Ugovora o funkcioniranju Europske unije treba se postići u okviru odredbi glave koja se odnosi na prijevoz, odnosno na članak 100. stavak 2.

ograničenja slobode pružanju usluga u Uniji. U skladu s člankom 58. Ugovora o funkcioniranju Europske unije *to* se treba postići u okviru odredbi glave koja se odnosi na prijevoz, odnosno članak 100. stavak 2.

## Amandman 2

### Prijedlog Uredbe Uvodna izjava 5.a (nova)

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

***(5a) Uspostavljanjem slobode pružanja usluga u lukama pojačava se pravna sigurnost koja poboljšava učinkovitost i funkcioniranje luka te tako stvara pogodnosti za luke, njezine korisnike i države članice. Pravna sigurnost za luke također pozitivno utječe na uvjete rada lučkih zaposlenika.***

## Amandman 3

### Prijedlog Uredbe Uvodna izjava 6.

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

(6) Samostalno pružanje usluge koje podrazumijeva da prijevozničke tvrtke ili pružatelji lučkih usluga zapošljavaju osoblje prema vlastitom izboru i sami pružaju lučke usluge uređeno je u brojnim državama članicama zbog sigurnosnih ili socijalnih razloga. Dionici s kojima se Komisija savjetovala prilikom pripreme svog prijedloga naglasili su da bi nametanje općeg dopuštanja samostalnog pružanja usluge na razini Unije zahtijevalo dodatna pravila u vezi sa sigurnošću i socijalnim pitanjima radi izbjegavanja negativnih učinaka na tim područjima. Stoga ***je u ovoj fazi prikladno ne*** regulirati

(6) Samostalno pružanje usluge koje podrazumijeva da prijevozničke tvrtke ili pružatelji lučkih usluga zapošljavaju osoblje prema vlastitom izboru i sami pružaju lučke usluge uređeno je u brojnim državama članicama zbog sigurnosnih ili socijalnih razloga. Dionici s kojima se Komisija savjetovala prilikom pripreme svog prijedloga naglasili su da bi nametanje općeg dopuštanja samostalnog pružanja usluge na razini Unije zahtijevalo dodatna pravila u vezi sa sigurnošću i socijalnim pitanjima radi izbjegavanja negativnih učinaka na tim područjima. Stoga ***nije prikladno*** regulirati ovo pitanje

ovo pitanje te bi umjesto toga trebalo prepustiti državama članicama da same reguliraju hoće li se lučke usluge samostalno pružati ili ne. Stoga bi ova Uredba trebala obuhvaćati samo pružanje lučke usluge za naknadu.

#### Amandman 4

##### Prijedlog Uredbe Uvodna izjava 7.

*Tekst koji je predložila Komisija*

(7) U interesu učinkovitog, sigurnog i ekološki ispravnog upravljanja lukama, upravljačko tijelo luke trebalo bi moći zatražiti da pružatelji lučkih usluga mogu dokazati da ispunjavaju minimalne uvjete za provođenje usluge na prikladan način. Ti minimalni kriteriji trebali bi biti ograničeni na jasno utvrđen skup uvjeta o stručnim kvalifikacijama poslužitelja, uključujući one o osposobljavanju i potrebnoj opremi sve dok su ti uvjeti transparentni, nediskriminirajući, objektivni i relevantni za pružanje lučkih usluga.

#### Amandman 5

##### Prijedlog Uredbe Uvodna izjava 7.a (nova)

*Tekst koji je predložila Komisija*

na razini Unije te bi umjesto toga trebalo prepustiti državama članicama da same reguliraju hoće li se lučke usluge samostalno pružati ili ne. Stoga bi ova Uredba trebala obuhvaćati samo pružanje lučke usluge za naknadu.

*Izmjena*

(7) U interesu učinkovitog, sigurnog *te* ekološki *i socijalno* ispravnog upravljanja lukama, upravljačko tijelo luke trebalo bi od pružatelja lučki usluga moći zatražiti dokaze o ispunjavaju minimalnih uvjeta za provođenje usluge na prikladan način. Ti minimalni kriteriji trebali bi biti ograničeni na jasno utvrđen skup uvjeta o stručnim kvalifikacijama poslužitelja, uključujući *relevantno lokalno znanje potrebno za sigurno poslovanje, opremu potrebnu za pružanje relevantnih* lučkih usluga *i usklađenost s uvjetima o pomorskoj sigurnosti, uključujući primjenu zakona i sporazuma u cilju zaštite zdravlja i sigurnosti te poštovanja socijalnih i radnih prava*. Te je kriterije *moгуće predložiti samo ako* su transparentni, nediskriminirajući, objektivni i relevantni za pružanje lučkih usluga.

*(7a) Svaki pružatelj usluge, a posebno novi pružatelji na tržištu, trebao bi*

*dokazati da su s vlastitim osobljem i opremom u mogućnosti opsluživati minimalni broj plovila. Svi moraju postupati u skladu s relevantnim odredbama i pravilima, uključujući radno zakonodavstvo i kolektivne ugovore na snazi te lučke zahtjeve o kvaliteti.*

## Amandman 6

### Prijedlog Uredbe Uvodna izjava 14.

*Tekst koji je predložila Komisija*

(14) Mogućnost obveze javnih službi koja dovodi do ograničavanja broja pružatelja lučke usluge trebala bi biti opravdana samo na temelju javnog interesa kako bi se osigurala dostupnost lučke usluge svim korisnicima, raspoloživost lučke usluge tijekom cijele godine, cjenovna pristupačnost lučke usluge za određene kategorije korisnika te sigurne, zaštićene i ekološki održive lučke operacije.

*Izmjena*

(14) Pribjegavanje obvezama obavljanja javnih usluga koje dovode do ograničenja broja pružatelja lučkih usluga trebalo bi biti opravdano samo na temelju javnog interesa kako bi se osigurala dostupnost lučkih usluga svim korisnicima, raspoloživost lučkih usluga tijekom cijele godine ili cjenovna pristupačnost lučkih usluga za određene kategorije korisnika ***te sigurne i zaštićene lučke operacije.***

## Amandman 7

### Prijedlog Uredbe Uvodna izjava 19.

*Tekst koji je predložila Komisija*

(19) Države članice trebale bi zadržati ovlast po pitanju osiguravanja adekvatne razine socijalne zaštite za osoblje poduzeća koje pruža lučke usluge. Ovom se Uredbom ne dovodi u pitanje primjena zakona o radu i o socijalnim pravima u državama članicama. U slučaju ograničenja u broju pružatelja lučkih usluga, kad sklapanje ugovora o pružanju lučkih usluga

*Izmjena*

(19) Države članice zadržavaju ***potpunu*** ovlast po pitanju osiguravanja razine socijalne zaštite za osoblje ***poduzeća koja potpuno neovisno i u skladu s načelom supsidijarnosti*** pružaju lučke usluge. Ovom se Uredbom ne dovodi u pitanje primjena ***sadašnjeg ili budućeg*** zakona o radu u državama članicama ***jer će se o tome raspravljati na razini Unije u***

može promijeniti lučkog operatera nadležnim se tijelima javne vlasti može treba omogućiti da zatraže od odabranog pružatelja usluga da primijeni odredbe Direktive Vijeća 2001/23/EZ o usklađivanju zakonodavstava država članica koja se odnose na zaštitu prava posloprimca u slučaju prijenosa poduzeća, pogona ili dijelova poduzeća ili pogona.

---

SL L 82, 22.3.2001., str. 16.

***Odboru za socijalni dijalog za luke, u potpunosti uzimajući u obzir članak 28. Povelje Europske unije o temeljnim pravima i postojeću sudsku praksu Suda Europske unije.*** U slučaju ograničenja u broju pružatelja lučkih usluga, kada sklapanjem ugovora o pružanju lučkih usluga može doći do promjene pružatelja lučkih usluga, nadležna tijela od odabranog pružatelja usluga ***moгу zatražiti*** primjenu odredbi Direktive Vijeća 2001/23/EZ o usklađivanju zakonodavstava država članica u odnosu na zaštitu prava zaposlenika ***i uvjeta*** kod prijenosa poduzeća, pogona ili dijelova poduzeća ili pogona.

---

SL L 82, 22.3.2001., str. 16.

## **Amandman 8**

### **Prijedlog Uredbe Uvodna izjava 19.a (nova)**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

***(19.a) Trgovinska politika Unije trebala bi pomoći u borbi protiv siromaštva u svijetu promicanjem boljih radnih uvjeta, zdravlja i sigurnosti na radu te temeljnih prava. Ugovori o javnoj nabavi ne bi se smjeli sklapati s gospodarskim subjektima koji su sudjelovali u kriminalnoj organizaciji, trgovanju ljudima ili korištenju dječje radne snage.***

## **Amandman 9**

### **Prijedlog Uredbe Uvodna izjava 22.a (nova)**



*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

***(22.a) Komisija bi trebala razjasniti pojam državne potpore u odnosu na financiranje lučke infrastrukture, uzimajući u obzir nekomercijalnu narav javnog pristupa i obrambene infrastrukture. To uključuje infrastrukturu za željeznički i cestovni pristup za povezanost s nacionalnim prometnim sustavom, infrastrukturu potrebnu za komunalne usluge na lučkom području te svu infrastrukturu koja omogućuje pristup lučkom području, uključujući pomorski pristup, plovne kanale te objekte za zaštitu obale. Te bi vrste infrastrukture trebale biti dostupne svim potencijalnim korisnicima pod jednakim i nediskriminacijskim uvjetima i spadati pod odgovornost države članice da zadovolji potrebe stanovništva.***

## **Amandman 10**

### **Prijedlog Uredbe**

#### **Uvodna izjava 31.a (nova)**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

***(31.a) Radni odnosi u lukama imaju velik utjecaj na funkcioniranje luka. Stoga sektorski Odbor za socijalni dijalog za luke pruža socijalnim partnerima okvir za određivanje rezultata kad je riječ o radnim uvjetima, zdravlju i sigurnosti, stručnom osposobljavanju i stručnoj spremi, politici Unije o gorivima s niskim udjelom sumpora te privlačnosti sektora slabo zastupljenim skupinama mladih radnika i radnica. Komisija treba olakšati pregovore i pažljivo ih pratiti. Ako se do 2016. ne postigne jasan sporazum, Komisija treba razmotriti mogućnost podnošenja zakonodavnog prijedloga.***

## **Amandman 11**

### **Prijedlog Uredbe**

#### **Članak 1. – stavak 2. – točka c**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

**(c) jaružarenje;**

***Briše se.***

## **Amandman 12**

### **Prijedlog Uredbe**

#### **Članak 1. – stavak 2. – točka d**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

**(d) privezivanje;**

***Briše se.***

## **Amandman 13**

### **Prijedlog Uredbe**

#### **Članak 1. – stavak 2. – točka g**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

**(g) usluga peljarenja i**

***Briše se.***

## **Amandman 14**

### **Prijedlog Uredbe**

#### **Članak 1. – stavak 2. – točka h**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

**(h) tegljenje.**

***Briše se.***

## Amandman 15

### Prijedlog Uredbe

#### Članak 2. – stavak 1. – točka 1.

*Tekst koji je predložila Komisija*

1. „opskrba gorivom” znači opskrba plovila dok je na pristaništu krutim, tekućim, plinovitim gorivom ili bilo kakvim drugim izvorom energije za pogon plovila i njegova opća i posebna opskrba energijom;

*Izmjena*

1. „opskrba gorivom” znači opskrba plovila krutim, tekućim, plinovitim gorivom ili bilo kakvim drugim izvorom energije za pogon plovila i njegova opća i posebna opskrba energijom;

*Obrazloženje*

*Bunkering may be carried out at sea, not only at berth.*

## Amandman 16

### Prijedlog Uredbe

#### Članak 2. – stavak 1. – točka 2.

*Tekst koji je predložila Komisija*

2. „usluge rukovanja teretom” označava organizaciju i rukovanje teretom između teretnog vodenog plovila i obale, bilo za uvoz, izvoz ili provoz tereta, uključujući obradu, transport i privremeno pohranjivanje tereta na odgovarajućem terminalu za rukovanje teretom, a izravno povezano s transportom tereta, ali ne uključujući skladištenje, rastavljanje, ponovno pakiranje ili bilo koju drugu uslugu s dodanom vrijednošću povezanu s teretom kojim se rukuje;

*Izmjena*

2. „usluge rukovanja teretom” označava organizaciju i rukovanje teretom između teretnog vodenog plovila i obale, bilo za uvoz, izvoz ili provoz tereta, uključujući obradu, **vezivanje, odvezivanje**, transport i privremeno pohranjivanje tereta na odgovarajućem terminalu za rukovanje teretom, a izravno povezano s transportom tereta, ali ne uključujući skladištenje, rastavljanje, ponovno pakiranje ili bilo koju drugu uslugu s dodanom vrijednošću povezanu s teretom kojim se rukuje;

## Amandman 17

### Prijedlog Uredbe

#### Članak 2. – stavak 1. – točka 14.

*Tekst koji je predložila Komisija*

14. „obveza pružanja javnih usluga” znači definiran ili utvrđen zahtjev da se u općem interesu zajamči pružanje lučkih usluga koje operater, kad bi uzeo u obzir vlastiti komercijalni interes, ne bi pružao ili ne bi pružao u istom opsegu ni u istim uvjetima;

*Izmjena*

14. „obveza pružanja javnih usluga” znači obveza da se u općem interesu zajamči pružanje lučkih usluga koje operater, kad bi uzeo u obzir vlastiti komercijalni interes, ne bi prihvatio ili ne bi prihvatio u istom opsegu ni pod istim uvjetima;

*Obrazloženje*

*Reinstatement of the definition from Regulation No. 1191/69 of 26 June 1969 on action by Member States concerning the obligations inherent in the concept of a public service in transport by rail, road and inland waterway.*

**Amandman 18**

**Prijedlog Uredbe**

**Članak 4. – stavak 1.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

1. Upravljačko tijelo luke može od pružatelja lučkih usluga tražiti ispunjavanje minimalnih uvjeta za pružanje određene lučke usluge.

*Izmjena*

1. Upravljačko tijelo luke traži od pružatelja lučkih usluga ispunjavanje minimalnih uvjeta za pružanje određene lučke usluge.

**Amandman 19**

**Prijedlog Uredbe**

**Članak 4. – stavak 2. – uvodni dio**

*Tekst koji je predložila Komisija*

2. Minimalni zahtjevi iz stavka 1. mogu se, po potrebi, odnositi samo na:

*Izmjena*

2. Minimalni zahtjevi iz stavka 1. mogu se, po potrebi, odnositi na:

**Amandman 20**

**Prijedlog Uredbe**

**Članak 4. – stavak 2. – točka a**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

(a) stručnu kvalifikaciju pružatelja lučke usluge, njegova osoblja ili fizičkih osoba koje efektivno i stalno upravljaju aktivnostima pružatelja lučke usluge;

(a) stručne kvalifikacije pružatelja lučke usluge, njegova osoblja ili fizičkih osoba koje efektivno upravljaju aktivnostima pružatelja lučke usluge;

*Obrazloženje*

*It could be risky to only request that those persons are qualified who are "continuously" managing the activities. For safety reasons anyone who is managing the activities needs to be professionally qualified*

## **Amandman 21**

### **Prijedlog Uredbe**

#### **Članak 4. – stavak 2. – točka c**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

(c) usklađenosti sa zahtjevima o pomorskoj sigurnosti ili sigurnosti i zaštiti luke ili pristupa luci, njezinim objektima, opremi i osoblju;

(c) usklađenost sa zahtjevima o pomorskoj sigurnosti ili sigurnosti i zaštiti luke ili pristupa luci, njezinim objektima, opremi, **radnicima** i osoblju, **uključujući odredbe o zdravlju i zaštiti na radu koje se primjenjuju na luku o kojoj je riječ**;

## **Amandman 22**

### **Prijedlog Uredbe**

#### **Članak 4. – stavak da (novi)**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

**(da) poštovanje socijalnog i radnog zakonodavstva i kolektivnih ugovora.**

## **Amandman 23**

### **Prijedlog Uredbe**

#### Članak 4. – stavak 3.

*Tekst koji je predložila Komisija*

3. Minimalni uvjeti su transparentni, nediskriminatorni, objektivni i relevantni za kategoriju i tip predmetnih lučkih usluga.

*Izmjena*

3. Minimalni uvjeti su transparentni, nediskriminirajući, objektivni i relevantni za kategoriju i prirodu lučkih usluga o kojima je riječ ***i ne smiju se implicitno koristiti za uvođenje prepreka na tržištu.***

#### Amandman 24

##### Prijedlog Uredbe

##### Članak 6. – stavak 1. – točka ba (nova)

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

***(ba) potrebu osiguravanja pružanja sigurnih, zaštićenih te ekološki i socijalno održivih lučkih operacija.***

#### Amandman 25

##### Prijedlog Uredbe

##### Članak 8. – stavak 1. – točka a

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

(a) stalna dostupnost usluge tijekom dana, noći, tjedna i godine;

(a) stalna dostupnost ***i kvaliteta*** usluge tijekom dana, noći, tjedna i godine;

#### Amandman 26

##### Prijedlog Uredbe

##### Članak 8. – stavak 1. – točka ca (nova)

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

***(ca) sigurnost, zaštićenost ili ekološka održivost lučkih operacija.***

## Amandman 27

### Prijedlog Uredbe Članak 8. – stavak 6.

*Tekst koji je predložila Komisija*

6. U slučaju prekida pružanja lučkih usluga za koje je nametnuta obveza obavljanja usluga ili u slučaju neposrednog rizika od takve situacije, nadležno tijelo može poduzeti hitne mjere. Hitna mjera može biti i izravna dodjela koncesije, odnosno dodjela usluge drugom pružatelju na razdoblje od godinu dana. Tijekom tog razdoblja nadležno tijelo pokreće novi postupak odabira pružatelja lučke usluge u skladu s člankom 7. ili primjenjuje članak 9.

*Izmjena*

6. U slučaju prekida pružanja lučkih usluga za koje je nametnuta obveza obavljanja usluga ili u slučaju neposrednog rizika od takve situacije, nadležno tijelo može poduzeti hitne mjere. ***Kolektivno djelovanje ne smatra se poremećajem lučkih usluga.*** Hitna mjera može biti i izravna dodjela koncesije, odnosno dodjela usluge drugom pružatelju na razdoblje od godinu dana. Tijekom tog razdoblja nadležno tijelo pokreće novi postupak odabira pružatelja lučke usluge u skladu s člankom 7. ili primjenjuje članak 9.

## Amandman 28

### Prijedlog Uredbe Članak 10. – stavak 1.

*Tekst koji je predložila Komisija*

1. Ovom se Uredbom ne dovodi u pitanje primjena zakona o radu i o socijalnim pravima u državama članicama.

*Izmjena*

1. Ovom se Uredbom ne dovodi u pitanje zakon o radu i o socijalnim pravima ***koji se primjenjuje*** u državama članicama.

## Amandman 29

### Prijedlog Uredbe Članak 10. – stavak 2.

*Tekst koji je predložila Komisija*

2. Ne dovodeći u pitanje nacionalno

*Izmjena*

2. Ne dovodeći u pitanje nacionalno

zakonodavstvo i zakonodavstvo Unije, uključujući kolektive ugovore između socijalnih partnera, upravljačka tijela luke mogu zatražiti da dodijeljeni pružatelj lučkih usluga imenovan u skladu s postupkom uspostavljenim člankom 7., u slučaju kada pružatelj nije trenutni pružatelj lučnih usluga, radnicima prethodno zaposlenima kod trenutnog pružatelja usluga dodijeli prava koja bi imali u slučaju prijenosa u smislu Direktive 2001/23/EZ.

zakonodavstvo i zakonodavstvo Unije, uključujući kolektive ugovore između socijalnih partnera, **države članice traže** od upravljačkih tijela luke da zatraže, **ako je moguće**, da dodijeljeni pružatelj lučkih usluga imenovan u skladu s postupkom uspostavljenim člankom 7., u slučaju kada pružatelj nije trenutni pružatelj lučnih usluga, radnicima prethodno zaposlenima kod trenutnog pružatelja usluga dodijeli prava koja bi imali u slučaju prijenosa u smislu Direktive 2001/23/EZ.

## Amandman 30

### Prijedlog Uredbe

#### Članak 10. – stavak 3.

*Tekst koji je predložila Komisija*

3. Kada upravljačka tijela luke od pružatelja lučkih usluga zahtijevaju primjenu određenih socijalnih standarda u pogledu pružanja relevantnih lučkih usluga, u dokumentaciji za nadmetanje i ugovorima o pružanju lučkih usluga navodi se dotično osoblje i transparentne pojedinosti njihovih ugovornih prava te uvjeti pod kojima se zaposlenici mogu dovesti u vezu s lučkim uslugama.

*Izmjena*

3. Kada upravljačka tijela luke od **svih** pružatelja **koji sudjeluju u pružanju** lučkih usluga zahtijevaju primjenu **svih postojećih** socijalnih standarda, u dokumentaciji za nadmetanje i ugovorima o pružanju lučkih usluga navodi se dotično osoblje i **status** njegovih ugovornih prava te uvjeti pod kojima se zaposlenici mogu dovesti u vezu s lučkim uslugama.

## Amandman 31

### Prijedlog Uredbe

#### Članak 16. – stavak 1. – uvodni dio

*Tekst koji je predložila Komisija*

1. Upravljačko tijelo luke redovito se savjetuje sa sudionicima kao što su na primjer poduzeća s poslovnim nastanom u luci, pružatelji lučkih usluga, upravitelji plovila, vlasnici tereta te kopneni prijevoznici i tijela vlasti koji djeluju u luci

*Izmjena*

1. Upravljačko tijelo luke redovito traži mišljenje dionika, kao što su poduzeća s nastanom u luci, pružatelji lučkih usluga, poslužitelji vodenih plovila, vlasnici tereta, **predstavnici radnika**, prometni poslužitelji na kopnu te javne uprave lučkog područja,



o sljedećim temama:

o sljedećem:

### **Amandman 32**

#### **Prijedlog Uredbe**

#### **Članak 16. – stavak 1. – točka ca (nova)**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

***(ca) poštovanje postojećih socijalnih standarda.***

### **Amandman 33**

#### **Prijedlog Uredbe**

#### **Članak 16. – stavak 1. – točka ca (nova)**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

***(ca) odgovarajućoj primjeni zdravstvenih i sigurnosnih standarda te, po potrebi, mogućim mjerama za njihovo poboljšanje.***

## POSTUPAK

<b>Naslov</b>	Pristup tržištu lučkih usluga i financijska transparentnost luka	
<b>Referentni dokumenti</b>	COM(2013)0296 – C7-0144/2013 – 2013/0157(COD)	
<b>Nadležni odbor</b> Datum objave na plenarnoj sjednici	TRAN 10.6.2013	
<b>Odbori koji su dali mišljenje</b> Datum objave na plenarnoj sjednici	EMPL 10.6.2013	
<b>Izvjestitelj(ica) za mišljenje</b> Datum imenovanja	Philippe De Backer 12.6.2013	
<b>Razmatranje u odboru</b>	14.11.2013	17.12.2013
<b>Datum usvajanja</b>	17.12.2013	
<b>Rezultat konačnog glasovanja</b>	+: 25 –: 14 0: 0	
<b>Zastupnici nazočni na konačnom glasovanju</b>	Regina Bastos, Edit Bauer, Heinz K. Becker, Jean-Luc Bennahmias, Phil Bennion, Pervenche Berès, Milan Cabrnich, David Casa, Alejandro Cercas, Ole Christensen, Minodora Cliveti, Andrea Cozzolino, Frédéric Daerden, Karima Delli, Sari Essayah, Marian Harkin, Stephen Hughes, Danuta Jazłowiecka, Ádám Kósa, Jean Lambert, Verónica Lope Fontagné, Olle Ludvigsson, Csaba Óry, Siiri Oviir, Konstantinos Poupakis, Elisabeth Schroedter, Traian Ungureanu, Inês Cristina Zuber	
<b>Zamjenici nazočni na konačnom glasovanju</b>	Claudette Abela Baldachino, Jürgen Creutzmann, Philippe De Backer, Edite Estrela, Richard Howitt, Martin Kastler, Anthea McIntyre, Evelyn Regner, Csaba Sógor, Tatjana Ždanoka	
<b>Zamjenici nazočni na konačnom glasovanju prema čl. 187. st. 2.</b>	Vojtěch Mynář	